

cmchao / December 08, 2010 07:55AM

[原夢系列36:秀荷·蘇宴-- 織回泰雅原鄉夢](#)

原夢系列36:秀荷·蘇宴-- 織回泰雅原鄉夢

【記者呂淑烜台北報導】秀荷·蘇宴接起電話，聽到一聲「秀荷老師」的稱呼之後愣了幾秒，之後才說：「很少人叫我秀荷，都是叫我漢名周麗萍比較多。」但她說完，又有些不好意思地笑了，希望大家以後可以慢慢地開始稱呼她「秀荷」，因為那才是她的泰雅族本名。

▲秀荷·蘇宴說，未來要帶著「泰雅古時的精神」獨立創作編織工藝，用傳統織布表達想要訴說的族群故事。（圖 / 秀荷·蘇宴提供 文 / 呂淑烜）

族名 有長輩守護

說起名字的意義，秀荷·蘇宴說，在泰雅族語發音中「荷」念輕聲才對，但中文無法表達，只能選相近字。蘇宴則是父親的名字，泰雅族傳統是將父親的名字放在孩子的名字之後，「所以我爸爸的名字就是蘇彥給怒」。

至於「秀荷」則是泰雅族女性較常見的名字。她說，女孩出生時，會請耆老命名，長輩會用家族裡面健康、堅強的女性長者之名為晚輩命名，有守護庇佑之意。

民國50年次的秀荷·蘇宴，是泰雅織藝工藝師，她將傳統織布加以傳承與創新，除了保存古老的織法之外，也將泰雅織布融入大小不同、素材各異的創作中。小至商品類的桌布、燈罩，大到兩、三樓層高的裝置藝術，都可以用織布的原素，表達秀荷·蘇宴想要訴說的族群故事。

秀荷·蘇宴說，從小就對織布有興趣。泰雅族的傳統中，男人不能碰織布機，織布工藝傳女不傳媳，有外人到家中，正在工作的女性們會將織布機蓋上，不讓別人看到「獨家圖騰」。但是到了日據時期，日本政府規定泰雅族人不可紋面、改穿和服，許多傳統技藝就失傳：「小時候也看過部落裡的長輩和服、洋服，沒有穿原住民服飾了。」

織布工藝流失

目前住在苗栗泰安，秀荷·蘇宴說，現在的環境和以前完全不同，尤其是大安溪，歷經多次天然災害改變地貌，已經不是小時候玩耍的那條溪了。但是講到小時在部落裡和同年紀的孩子們一同玩耍，秀荷·蘇宴很懷念：「大家下課後一起去找鳥窩、游泳，都是一群皮膚黑黑、眼睛大大的頑皮小孩。」

當時的父母總是上山工作，有時候果園務農，有時到林班地幫忙整地，一去都是好幾天才會回家。秀荷·蘇宴說，她就是因為這樣，國小4年級開始就會做所有的家事，照顧家庭。

傳統的泰雅族織布，要從種苧麻開始，並非像現在可以直接從「線」開始，而是要先「製線」。秀荷·蘇宴回憶，小時候曾見過外婆種苧麻，收成後經過處理捆成一大捆，但不是留下自用織布，而是賣到山下的客家庄去給客家人當原料。她說，從未聽過長輩們對於日本人的做法有過什麼評斷：「也許是不敢說吧！」

獨立的泰雅精神

向一樣是泰雅族的編織工藝前輩尤瑪·達陸學習了將近10年，一邊照顧家庭、帶3個小孩，一邊編織夢想，近來秀荷·蘇宴開始嘗試要獨力完成一件作品。

秀荷·蘇宴說，以往總是有很多人一起完成一件大型作品，氣氛很愉快，但作品就不是完全屬於自己的創作。

現在要開始自行走出創作的路，秀荷·蘇宴有點忐忑不安，但總也要學著離開老師和同學的幫忙，獨立挑戰自己天馬行空的想法：「希望帶著泰雅古時的精神，做出構思已久的作品。」

（原夢系列報導由台灣立報與財團法人原住民族文化事業基金會共同策畫）
